Európai Parlament
2024-2029

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

2025/0059(COD)

1.12.2025

MÓDOSÍTÁS: 2376 - 2409

Jelentéstervezet
Malik Azmani
(PE779.352v01-00)

az Unióban jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó közös rendszer létrehozásáról, valamint a 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv, a 2001/40/EK tanácsi irányelv és a 2004/191/EK tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről

Rendeletre irányuló javaslat
(COM(2025)0101 – 2025/0059(COD))

Módosítás 2376
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
47 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
47 cikk	***törölve***
Szükséghelyzetek	
(1) Azokban az esetekben, amikor a kiutasítandó harmadik országbeli állampolgárok kivételesen nagy száma előre nem látott, súlyos terhet ró valamely tagállam idegenrendészeti fogdáinak kapacitására, illetve közigazgatási vagy igazságügyi alkalmazottaira, akkor ez a tagállam – ameddig a kivételes helyzet fennáll – dönthet úgy, hogy a bírósági felülvizsgálatra a 33. cikk (3) bekezdésében előírtnál hosszabb időtartamot engedélyez, és – a 34. cikk (1) bekezdésében és a 35. cikk (2) bekezdésében előírtaktól eltérve – sürgős lépéseket tesz az őrizet körülményei tekintetében.	
(2) Amikor a tagállam ilyen kivételes intézkedéseket tesz, haladéktalanul tájékoztatnia kell a Bizottságot. Amint a kivételes intézkedések alkalmazásának okai megszűnnek, ismét tájékoztatnia kell a Bizottságot.	
(3) E cikk egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, hogy a tagállamok eltérhetnének attól az általános kötelezettségüktől, hogy minden – általános vagy egyedi – megfelelő intézkedést megtegyenek az e rendeletből eredő kötelezettségeik teljesítésének biztosítása érdekében.	

Or. en

Módosítás 2377

Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
47 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
47 cikk	***törölve***
Szükséghelyzetek	
(1) Azokban az esetekben, amikor a kiutasítandó harmadik országbeli állampolgárok kivételesen nagy száma előre nem látott, súlyos terhet ró valamely tagállam idegenrendészeti fogdáinak kapacitására, illetve közigazgatási vagy igazságügyi alkalmazottaira, akkor ez a tagállam – ameddig a kivételes helyzet fennáll – dönthet úgy, hogy a bírósági felülvizsgálatra a 33. cikk (3) bekezdésében előírtnál hosszabb időtartamot engedélyez, és – a 34. cikk (1) bekezdésében és a 35. cikk (2) bekezdésében előírtaktól eltérve – sürgős lépéseket tesz az őrizet körülményei tekintetében.	
(2) Amikor a tagállam ilyen kivételes intézkedéseket tesz, haladéktalanul tájékoztatnia kell a Bizottságot. Amint a kivételes intézkedések alkalmazásának okai megszűnnek, ismét tájékoztatnia kell a Bizottságot.	
(3) E cikk egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, hogy a tagállamok eltérhetnének attól az általános kötelezettségüktől, hogy minden – általános vagy egyedi – megfelelő intézkedést megtegyenek az e rendeletből eredő kötelezettségeik teljesítésének biztosítása érdekében.	

Or. en

Módosítás 2378
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
47 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Azokban az esetekben, amikor a kiutasítandó harmadik országbeli állampolgárok kivételesen nagy száma előre nem látott, súlyos terhet ró valamely tagállam idegenrendészeti fogdáinak kapacitására, illetve közigazgatási vagy igazságügyi alkalmazottaira, akkor ez a tagállam – ameddig a kivételes helyzet fennáll – dönthet úgy, hogy a bírósági felülvizsgálatra a 33. cikk (3) bekezdésében előírtnál hosszabb időtartamot engedélyez, és – a 34. cikk (1) bekezdésében és a 35. cikk (2) bekezdésében előírtaktól eltérve – sürgős lépéseket tesz az őrizet körülményei tekintetében.	(1) Azokban az esetekben, amikor a kiutasítandó harmadik országbeli állampolgárok kivételesen nagy száma előre nem látott, súlyos terhet ró valamely tagállam idegenrendészeti fogdáinak kapacitására, illetve közigazgatási vagy igazságügyi alkalmazottaira, akkor ez a tagállam – ameddig a kivételes helyzet fennáll – dönthet úgy, hogy a bírósági felülvizsgálatra a 33. cikk (3) bekezdésében előírtnál hosszabb időtartamot engedélyez, és – a 34. cikk (1) bekezdésében és a 35. cikk (2) bekezdésében előírtaktól eltérve – sürgős lépéseket tesz az őrizet körülményei tekintetében. ***A tagállamok ideiglenesen kiigazíthatják az igazgatási eljárásokat és a belső jelentéstételi követelményeket a visszaküldési műveletek felgyorsítása érdekében, feltéve, hogy az ilyen kiigazítások feltétlenül szükségesek a rendkívüli helyzet kezeléséhez.***

Or. en

Módosítás 2379
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
47 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Azokban az esetekben, amikor a kiutasítandó harmadik országbeli állampolgárok kivételesen nagy száma előre nem látott, súlyos terhet ró valamely tagállam idegenrendészeti fogdáinak kapacitására, illetve közigazgatási vagy igazságügyi alkalmazottaira, akkor ez a	(1) Azokban az esetekben, amikor a kiutasítandó harmadik országbeli állampolgárok kivételesen nagy száma előre nem látott, súlyos terhet ró valamely tagállam idegenrendészeti fogdáinak kapacitására, illetve közigazgatási vagy igazságügyi alkalmazottaira, akkor ez a

tagállam – ameddig a kivételes helyzet fennáll – dönthet úgy, hogy ***a bírósági felülvizsgálatra*** a ***33***. cikk ***(3) bekezdésében előírtnál hosszabb időtartamot engedélyez***, és – a 34. cikk (1***) bekezdésében és a 35. cikk*** ***(2***) bekezdésében előírtaktól eltérve – sürgős lépéseket tesz az őrizet körülményei tekintetében.	tagállam – ameddig a kivételes helyzet fennáll – dönthet úgy, hogy ***nem alkalmazza teljes körűen*** a ***29***. cikk ***rendelkezéseit***, és – a 34. cikk (1) bekezdésében előírtaktól eltérve – sürgős lépéseket tesz az őrizet körülményei tekintetében.

Or. en

Indokolás

A szükséghelyzet nem indokolhatja a visszaküldött személyek azon jogának további korlátozását, hogy bírósági felülvizsgálatot kérjenek, hanem inkább azt kell megkövetelnie a tagállamoktól, hogy rangsorolják, hogy valójában kit kell őrizetbe venni, és kit nem.

Módosítás 2380
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
47 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Azokban az esetekben, amikor a kiutasítandó harmadik országbeli állampolgárok kivételesen nagy száma előre nem látott, súlyos terhet ró valamely tagállam idegenrendészeti fogdáinak kapacitására, illetve közigazgatási vagy igazságügyi alkalmazottaira, akkor ez a tagállam – ameddig a kivételes helyzet fennáll – dönthet úgy, hogy a ***bírósági felülvizsgálatra*** a 33. cikk (***3***) bekezdésében előírtnál hosszabb ***időtartamot*** engedélyez, és – a 34. cikk (1) bekezdésében és a 35. cikk (2) bekezdésében előírtaktól eltérve – sürgős lépéseket tesz az őrizet körülményei tekintetében.	(1) Azokban az esetekben, amikor a kiutasítandó harmadik országbeli állampolgárok kivételesen nagy száma előre nem látott, súlyos terhet ró valamely tagállam idegenrendészeti fogdáinak kapacitására, illetve közigazgatási vagy igazságügyi alkalmazottaira, akkor ez a tagállam – ameddig a kivételes helyzet fennáll – dönthet úgy, hogy a ***27. cikk (1) bekezdésében,*** a 33. cikk (***1***) bekezdésében ***és a 38. cikk (7) bekezdésében*** előírtnál hosszabb ***időtartamokat*** engedélyez, és – a 34. cikk (1) bekezdésében és a 35. cikk (2) bekezdésében előírtaktól eltérve – sürgős lépéseket tesz az őrizet körülményei tekintetében.

Or. en

Módosítás 2381
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
47 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) E cikk egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, hogy a tagállamok eltérhetnének attól az általános kötelezettségüktől, hogy minden – általános vagy egyedi – megfelelő intézkedést megtegyenek az e rendeletből eredő kötelezettségeik teljesítésének biztosítása érdekében.	***törölve***

Or. en

Indokolás

A tagállami hatóságokra az e rendeletben meghatározott kötelezettségek vonatkoznak. A cikk meghatározott körülmények között bizonyos konkrét kötelezettségektől való eltérésről rendelkezik. Nem utal a kötelezettségek általános figyelmen kívül hagyására, és nem is teszi lehetővé azt.

Módosítás 2382
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
48 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a ***többi tagállam által*** kiadott***, általa elismert*** kiutasítási határozatok ***hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárok*** száma;	a) a kiadott kiutasítási határozatok száma;

Or. en

Módosítás 2383
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
48 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a ***többi tagállam által*** kiadott***, általa elismert*** kiutasítási határozatok ***hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárok*** száma;	a) a kiadott kiutasítási határozatok száma;

Or. en

Módosítás 2384
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
48 cikk – 1 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ca) az őrizet átlagos időtartama és az ezen átlagot meghaladóan őrizetben tartott személyek száma.

Or. en

Módosítás 2385
Tomáš Zdechovský

Rendeletre irányuló javaslat
48 cikk – 1 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ca) azon esetek száma, amikor a Frontex nem nyújtott támogatást a kiutasítási vagy kitoloncolási eljárás során, és ennek okai.

Or. en

Módosítás 2386

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
48 cikk – 1 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ca) azon harmadik országbeli állampolgárok száma, akik esetében az őrizet időtartama elérte a maximálisan megengedett időtartamot.

Or. en

Módosítás 2387
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
48 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A közölt adatokat életkor, nem ***és*** állampolgárság szerinti bontásban kell megadni. Az adatok negyedéves referencia-időszakra vonatkoznak. A tagállamok az egyes negyedévek végétől számított két hónapon belül szolgáltatnak adatokat a Bizottságnak (Eurostat) három naptári hónapra, vagyis az adott negyedévre vonatkozóan. Az első referencia-időszak [az e rendelet alkalmazásának kezdőnapját követő második negyedév].	(2) A közölt adatokat életkor, nem***,*** állampolgárság***, származási ország és tranzitország*** szerinti bontásban kell megadni. Az adatok negyedéves referencia-időszakra vonatkoznak. A tagállamok az egyes negyedévek végétől számított két hónapon belül szolgáltatnak adatokat a Bizottságnak (Eurostat) három naptári hónapra, vagyis az adott negyedévre vonatkozóan. Az első referencia-időszak [az e rendelet alkalmazásának kezdőnapját követő második negyedév].

Or. fr

Módosítás 2388
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
48 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A tagállamok minden egyes harmadik országra vonatkozóan havonta közlik a Frontexszel a következő adatokat, valamint az azoknak megfelelő adatkészleteket:	***törölve***
a) a benyújtott visszafogadás iránti kérelmek száma;	
b) az állampolgárság megerősítésére irányuló kérelmek száma, valamint az állampolgárság megerősítésére irányuló kérelmekkel kapcsolatban kapott pozitív és negatív válaszok száma;	
c) az úti okmányok kiállítása iránti kérelmek száma, a harmadik országbeli hatóságok által kiállított úti okmányok száma, valamint az úti okmányok iránti kérelemre adott elutasító válaszok száma;	
d) a visszailleszkedési támogatás kedvezményezettjeinek száma harmadik országok szerinti bontásban.	
A Frontex hozzáférést biztosít a Bizottság számára az e bekezdésben említett adatokhoz.	

Or. en

Módosítás 2389
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
48 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok minden egyes harmadik országra vonatkozóan havonta közlik a Frontexszel a következő adatokat, valamint az azoknak megfelelő adatkészleteket:	***törölve***
a) a benyújtott visszafogadás iránti kérelmek száma;	

b) az állampolgárság megerősítésére irányuló kérelmek száma, valamint az állampolgárság megerősítésére irányuló kérelmekkel kapcsolatban kapott pozitív és negatív válaszok száma;

c) az úti okmányok kiállítása iránti kérelmek száma, a harmadik országbeli hatóságok által kiállított úti okmányok száma, valamint az úti okmányok iránti kérelemre adott elutasító válaszok száma;

d) a visszailleszkedési támogatás kedvezményezettjeinek száma harmadik országok szerinti bontásban.

Or. en

Módosítás 2390
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Rendeletre irányuló javaslat
48 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A Frontex hozzáférést biztosít a Bizottság számára az e bekezdésben említett adatokhoz.	A Frontex hozzáférést biztosít a Bizottság számára az e bekezdésben említett adatokhoz. ***Az Európai Parlament kérésére a Bizottság 21 napon belül rendelkezésre bocsátja az adatokat.***

Or. en

Módosítás 2391
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
48 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) A tagállamok szisztematikusan összegyűjtik a következő adatokat az egyes harmadik országok visszafogadás terén

folytatott együttműködésére vonatkozóan:

a) a benyújtott visszafogadás iránti kérelmek száma;

b) az állampolgárság megerősítésére irányuló kérelmekre kapott pozitív és negatív válaszok száma;

c) a harmadik ország által az ilyen megkeresések megválaszolásához szükséges átlagos idő;

d) a harmadik ország által visszaküldés céljából kiállított úti okmányok száma és az elutasított kérelmek száma;

e) az adott országba való tényleges visszatérések száma, kitoloncolások és önkéntes visszatérések szerinti bontásban.

Or. en

Módosítás 2392
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
48 cikk – 3 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3b) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 49. cikkben említett bizottsági eljárásnak megfelelően végrehajtási jogi aktust fogadjon el a (3a) bekezdésben említett adatok gyűjtésére és jelentésére vonatkozó közös módszertan és egységes formátum megállapítása céljából annak biztosítása érdekében, hogy az adatok Unió-szerte harmonizáltak, teljesek és összehasonlíthatók legyenek.

Or. en

Módosítás 2393
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
48 cikk – 3 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3b) A tagállamok a (3a) bekezdésben említett adatokat negyedévente közlik a Bizottsággal és az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökséggel (Frontex).

Or. en

Módosítás 2394
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
48 cikk – 3 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3c) A Bizottság a Frontex segítségével a 46a. cikkben említett éves értékelés céljából összegyűjti és elemzi a tagállamok által a (3a) bekezdés alapján benyújtott adatokat és egyéb releváns információkat, beleértve az uniós összekötő tisztviselőktől és az uniós küldöttségektől származó információkat.

Or. en

Módosítás 2395
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
48 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az (1) és (3) bekezdésben említett adatokat – többek között az uniós visszafogadási eszközök keretében – tagállamonkénti bontásban közölni lehet	***törölve***

harmadik országokkal a visszafogadás elve érvényesítésének és betartásának nyomon követése céljából.

Or. en

Módosítás 2396
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
48 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az (1) és (3) bekezdésben említett adatokat – többek között az uniós visszafogadási eszközök keretében – tagállamonkénti bontásban közölni lehet harmadik országokkal a visszafogadás elve érvényesítésének és betartásának nyomon követése céljából.	***törölve***

Or. en

Módosítás 2397
Murielle Laurent
az S&D képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
48 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	48a. cikk
	A felhatalmazás gyakorlása
	(1) A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozóan a Bizottság részére adott felhatalmazás feltételeit ez a cikk határozza meg.
	(2) A Bizottságnak a 7. cikkben említett, felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadására adott felhatalmazás ötéves időtartamra szól e rendelet hatálybalépésétől kezdődő hatállyal. A

Bizottság legkésőbb kilenc hónappal az ötéves időtartam vége előtt jelentést készít a felhatalmazás gyakorlásáról. A felhatalmazás hallgatólagosan meghosszabbodik a korábbival megegyező időtartamra, amennyiben az Európai Parlament vagy a Tanács nem ellenzi a meghosszabbítást legkésőbb három hónappal minden egyes időtartam letelte előtt.

(3) Az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor visszavonhatja a 7. cikkben említett felhatalmazást. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban meghatározott felhatalmazást. A határozat az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon, vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.

(4) A felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadása előtt a Bizottság a jogalkotás minőségének javításáról szóló, 2016. április 13-i intézményközi megállapodásban megállapított elvekkel összhangban konzultál az egyes tagállamok által kijelölt szakértőkkel.

(5) A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadását követően haladéktalanul és egyidejűleg értesíti arról az Európai Parlamentet és a Tanácsot.

(6) A 7. cikk szerinti felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a jogi aktusról való értesítését követő két hónapon belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt ellene kifogást, illetve ha az említett időtartam lejártát megelőzően mind az Európai Parlament, mind a Tanács arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem fog kifogást emelni. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ez az időtartam két hónappal meghosszabbodik.

Or. en

Indokolás

A 7. cikkben javasolt felhatalmazáson alapuló jogi aktus fényében.

Módosítás 2398
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A Bizottság ***[dátum]-ig, majd*** azt követően ***ötévenként*** jelentést ***készít*** az Európai ***Parlament*** és a ***Tanács számára*** e ***rendeletnek a tagállamokban történő alkalmazásáról***, és ***adott esetben módosításokra tesz javaslatot***.	***(1)*** ***(1)*** A Bizottság ***[dátum: a hatálybalépés napjától számított 2 évvel]-ig és*** azt követően ***négyévente*** jelentést ***nyújt be*** az Európai ***Parlamentnek*** és a ***Tanácsnak e rendelet alkalmazásáról. E jelentésnek tartalmaznia kell*** e ***rendelet hatékonyságának átfogó értékelését***, és ***azt – amennyiben szükséges és helyénvaló – a rendelet alkalmazásának módosítására vagy meghosszabbítására irányuló jogalkotási javaslatnak kell kísérnie***.

Or. en

Módosítás 2399
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A Bizottság ***[dátum]-ig***, majd azt követően ötévenként jelentést készít az Európai Parlament és a Tanács számára e ***rendeletnek a*** tagállamokban történő alkalmazásáról, és adott esetben módosításokra tesz javaslatot.	(1) A Bizottság ***[a rendelet hatálybalépésének napjától számított öt évvel]-ig***, majd azt követően ötévenként jelentést készít az Európai Parlament és a Tanács számára e ***rendelet*** tagállamokban történő alkalmazásáról, és adott esetben módosításokra tesz javaslatot.

Or. en

Módosítás 2400
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A Bizottság [dátum]-ig, majd azt követően ***ötévenként*** jelentést ***készít*** az Európai ***Parlament*** és a ***Tanács számára*** e ***rendeletnek a*** tagállamokban történő alkalmazásáról, és adott esetben módosításokra tesz javaslatot.	(1) A Bizottság [dátum]-ig, majd azt követően ***kétévenként*** jelentést ***nyújt be*** az Európai ***Parlamentnek*** és a ***Tanácsnak*** e ***rendelet*** tagállamokban történő alkalmazásáról, és adott esetben módosításokra tesz javaslatot.

Or. en

Módosítás 2401
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A Bizottság [dátum]-ig, majd azt követően ***ötévenként*** jelentést készít az Európai Parlament és a Tanács számára e ***rendeletnek a*** tagállamokban történő alkalmazásáról, és adott esetben módosításokra tesz javaslatot.	(1) A Bizottság [dátum]-ig, majd azt követően ***kétévenként*** jelentést készít az Európai Parlament és a Tanács számára e ***rendelet*** tagállamokban történő alkalmazásáról, és adott esetben módosításokra tesz javaslatot.

Or. en

Módosítás 2402
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(1) A Bizottság [dátum]-ig, majd azt követően ***ötévenként*** jelentést készít az Európai Parlament és a Tanács számára ***e rendeletnek a*** tagállamokban történő alkalmazásáról, és adott esetben módosításokra tesz javaslatot.	(1) A Bizottság [dátum]-ig, majd azt követően ***kétévenként*** jelentést készít az Európai Parlament és a Tanács számára ***ezen irányelv*** tagállamokban történő alkalmazásáról, és adott esetben módosításokra tesz javaslatot.

Or. en

Módosítás 2403
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
50 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok a Bizottság kérésére legkésőbb az említett határidő lejárta előtt kilenc hónappal megküldik ***a*** jelentés elkészítéséhez szükséges információkat.	(2) A tagállamok a Bizottság kérésére legkésőbb az említett határidő lejárta előtt kilenc hónappal megküldik ***az (1) bekezdésben említett*** jelentés elkészítéséhez szükséges ***információkat, amennyiben rendelkezésre állnak. A Bizottság lehetőség szerint felhasználja a 862/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet alapján rendelkezésre bocsátott információkat.***

Or. en

Módosítás 2404
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
50 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	50a. cikk
	Alkalmazás és hatályvesztés
	(1) Ezt a rendeletet [dátum – pl. a hatálybalépés napjától számított két évvel]-tól/-től kell alkalmazni.

(2) Ez a rendelet [dátum – a hatálybalépés napjától számított öt évvel]-án/-én hatályát veszti.

(3) E rendelet hatályvesztése nem érinti az 51. cikkben említett irányelvek és határozat hatályon kívül helyezését.

(4) A Bizottság, ha szükséges és helyénvaló, és különösen akkor, ha e rendelet hatékonynak bizonyult, jogalkotási javaslatot nyújt be e cikk (2) bekezdésének módosítására e rendelet alkalmazásának meghosszabbítása érdekében.

(5) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy amennyiben e rendelet az alkalmazási idejének meghosszabbítása nélkül hatályát veszti, álljon rendelkezésre nemzeti jogi keret a visszaküldési eljárások szabályozására a joghézag elkerülése érdekében.

Or. en

Módosítás 2405
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
51 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A 2008/115/EK irányelv hatályát veszti azon tagállamok tekintetében, amelyekre nézve ez ***a rendelet*** kötelező. A 2001/40/EK irányelv és a 2004/191/EK tanácsi határozat a 9. cikk (2) bekezdésében említett végrehajtási határozat kihirdetésének napjától hatályát veszti azon tagállamok tekintetében, amelyekre nézve ez ***a rendelet*** kötelező.	(1) A 2008/115/EK irányelv hatályát veszti azon tagállamok tekintetében, amelyekre nézve ez ***az irányelv*** kötelező. A 2001/40/EK irányelv és a 2004/191/EK tanácsi határozat a 9. cikk (2) bekezdésében említett végrehajtási határozat kihirdetésének napjától hatályát veszti azon tagállamok tekintetében, amelyekre nézve ez ***az irányelv*** kötelező.

Or. en

Módosítás 2406
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
52 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.	Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba. ***Alkalmazását [a hatálybalépésének napjától számított hat évvel]-án/-én kell megkezdeni. A következő részeit azonban már a hatálybalépéstől kezdve alkalmazni kell: 4. cikk (3) bekezdés, 4. cikk (8) bekezdés, 10. cikk, 11. cikk, 16. cikk (1) és (3) bekezdése, 17. cikk, 21–21A. cikk, 23–23C. cikk, 29. cikk, 32–34. cikk, 37. és 43. cikk.***

Or. en

Módosítás 2407
Malik Azmani

Rendeletre irányuló javaslat
I melléklet – 1 a alfejezet (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	1a. melléklet: Európai kiutasítási határozat ***1. A harmadik országbeli állampolgárral kapcsolatban hozott kiutasítási határozat indokai:*** ***.....*** ***.....*** ***2. Az a nap, ameddig a harmadik országbeli állampolgárnak el kell hagynia a tagállam területét:*** ***.....*** ***.....*** ***3. Visszaküldési célország vagy célországok:*** ***.....*** ***.....***

4. A harmadik országbeli állampolgár visszaküldhető a 3. pontban[1a] említett országok valamelyikébe Igen/nem5. A harmadik országbeli állampolgár személyazonosságára vonatkozó információk[1b]:.....
.....
6. Rendelkezésre állnak-e a harmadik országbeli állampolgár helyes biometrikus adatai a Schengeni Információs Rendszerben (SIS) és az (EU) 2024/1358 rendelettel összhangban? Igen/nem7. Rendelkezésre állnak-e a SIS-ben a visszaküldéshez szükséges úti okmányok?Igen/nem8. Van-e érvényben beutazási tilalom a harmadik országbeli állampolgárral szemben?Igen/nem
9. A harmadik országbeli állampolgár részesül-e visszailleszkedési támogatásban?Igen/nem10. A harmadik országbeli állampolgárra kiterjed-e a visszaküldési rendelet [EU 2025/0059] 16. cikkének hatálya?Igen/nem11. A harmadik országbeli állampolgárnál észleltek-e bármilyen sebezhetőséget? Igen/nem
Ha a harmadik országbeli állampolgár visszaküldéséhez további információkra van szükség, kérjük, ellenőrizze a Schengeni Információs Rendszert.

[1a] A kitoloncolást el kell halasztani, ha az sértené a visszaküldés tilalmának elvét, vagy ha a kiutasítási határozat felfüggesztés hatálya alatt áll.

[1b] Ezek a következők lehetnek: vezetéknév (vezetéknevek); utónév (utónevek); adott esetben korábbi név (nevek) és egyéb név (nevek), felvett név (nevek), álnév (álnevek); születési idő, hely és ország, valamint nem;

Or. en

Módosítás 2408
Malik Azmani

Rendeletre irányuló javaslat
I melléklet – 1 a alfejezet (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	1b. melléklet: Visszafogadási formanyomtatvány (amely az 1. és/vagy a 2. részből áll)
	A megkereső hatóság neve:
	A megkeresett hatóság neve:
	Hely és dátum:
	Személyes adatok (a többi részben is említve):
	Teljes név:
	Születési idő és hely:
	Nem, fénykép és fizikai leírás (magasság, szemszín, megkülönböztető jegyek stb.):
	1. rész: Az állampolgárság megerősítésére irányuló kérelem (csak szükség esetén kell kitölteni, és a 2. részben nem kell megismételni)
	Ügyiratszám:
	Meghallgatás iránti kérelem: Igen/nem
	1. Születési név:
	2. Apja neve, anyja neve:
	3. Álnév vagy felvett név (korábbi nevek, egyéb használt/ismert nevek vagy felvett nevek):
	4. A megerősítendő állampolgárság és beszélt nyelv(ek):
	5. Adott esetben az érintett harmadik országbeli állampolgár részére kiállított korábbi úti okmány(ok) típusa és száma:
	6. Az úti okmány típusa és száma (ha rendelkezésre áll):
	7. Az érintett személy házastárssal és gyermekekkel érkezett? Ha igen, adja meg a részleteket, ha rendelkezésre állnak.
	A. A házastárs személyes adatai, ha rendelkezésre állnak*:*1. Teljes név (kérjük, húzza alá a vezetéknevet):
	2. Leánykori név:
	3. Születési idő és hely:
	4. Nem és fizikai tulajdonságok (magasság, szemszín, megkülönböztető jegyek stb.):

5. Álnév vagy felvett név (korábbi nevek, egyéb használt/ismert nevek vagy felvett nevek):
6. Állampolgárság és nyelv:
B. A gyermekek személyes adatai, ha rendelkezésre állnak*: *Teljes név (kérjük, húzza alá a vezetéknevet):
2. Születési idő és hely:
3. Nem és fizikai tulajdonságok (magasság, szemszín, megkülönböztető jegyek stb.):
4. Állampolgárság és nyelv:
5. Mellékelt bizonyítékok, pl.:
– lejárt útlevelek, beleértve bármilyen lejárt útlevél fénymásolatát (nemzeti útlevelek, diplomata-útlevelek, szolgálati útlevelek és helyettesítő útlevelek, beleértve a gyermekútleveleket is)– érvényes útlevél fénymásolata– a megkeresett állam által kiállított laissez-passer (beleértve a lejárt dokumentumokat és a fénymásolatokat is)– bármilyen típusú személyazonosító igazolvány (beleértve a lejárt okmányokat és a fénymásolatokat, valamint az ideiglenes igazolványokat is)– szolgálati könyvek és katonai személyazonosító igazolványok (beleértve a lejárt okmányokat és a fénymásolatokat is)– tengerész szolgálati könyv és hajóparancsnoki szolgálati igazolvány (beleértve a lejárt okmányokat és a fénymásolatokat is)– állampolgársági igazolások és egyéb hivatalos dokumentumok, amelyek megemlítik vagy egyértelműen jelzik az állampolgárságot (beleértve a lejárt dokumentumokat és a fénymásolatokat is)– személyazonosság megerősítése a Vízuminformációs Rendszerben a 767/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel összhangban végzett keresés alapján (beleértve a fénymásolatokat is)– vezetői engedélyek vagy azok fénymásolata– születési anyakönyvi kivonatok vagy azok fénymásolata– vállalati személyazonosító igazolványok vagy azok fénymásolata– tanúk által tett nyilatkozatok– az érintett személy által tett nyilatkozatok és az általa

beszélt nyelv (például hivatalos nyelvi teszt révén)– bármely egyéb olyan dokumentum, amely segíthet az érintett személy állampolgárságának megállapításában– ujjlenyomatok6. Észrevételek és kiegészítő információk, ha rendelkezésre állnak:

Or. en

Módosítás 2409
Malik Azmani

Rendeletre irányuló javaslat
I melléklet – 1 c alfejezet (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	2. rész: Úti okmény kiállítására irányuló kérelem (csak szükség esetén kell kitölteni, és az 1. részben nem kell megismételni)1. Állampolgárság és nyelv: 2. Adott esetben hivatkozás az állampolgárság megerősítésére irányuló megkeresésre és a megkeresett állam pozitív válaszára: 3. Mellékelt bizonyítékok, pl.: – bármilyen lejárt útlevél (nemzeti útlevél, diplomata-útlevél, szolgálati útlevél és helyettesítő útlevél, beleértve a gyermekútlevelet is)– a megkeresett állam által kiállított, lejárt laissez-passer, bármilyen típusú személyazonosító igazolvány (beleértve az ideiglenes és lejárt igazolványokat is)– szolgálati könyvek és katonai személyazonosító igazolványok, tengerész szolgálati könyvek és hajóparancsnoki szolgálati igazolványok, állampolgársági igazolások és egyéb olyan hivatalos dokumentumok, amelyek megemlítik vagy egyértelműen jelzik az állampolgárságot– a személyazonosság megerősítése a Vízuminformációs Rendszerben vagy az ETIAS-ban végzett keresés eredményeként; dokumentum sorszáma, a kiadás napja és helye, a kiadó hatóság,

lejárat napja
4. Az érintettre vonatkozó, a visszatérési művelet szempontjából releváns különleges körülmények:
a) Egészségi állapota (pl. esetleges hivatkozás speciális orvosi kezelésre; ragályos betegség latin neve)
b) Különösen veszélyesnek tartott személy jelzése (pl. súlyos bűncselekmény gyanúsítottja; agresszív magatartás)
5. Észrevételek és kiegészítő információk, ha rendelkezésre állnak:

Or. en